



**Ausweiskarte für Nutzhunde**

**Carte de légitimation pour  
chiens d'utilité**

**Carta di legittimazione per  
cani d'utilità**



**Halter/Halterin des Nutzhundes**  
**Détenteur/détentriche du chien d'utilité**  
**Detentore/detentriche del cane d'utilità**

Name, Vorname

Nom, prénom

Cognome, nome

**Muster Max**

Strasse und Nr.

Rue et no

Via e no

**Seestrasse 46**

PLZ und Wohnort

NPA et domicile

NPA e domicilio

**8617 Mönchaldorf**

**Nutzhund/chien d'utilité/cane d'utilità**

**Nera**

Name/nom/nome

Rasse + Farbe

Race + couleur

Razza + colore

**Labrador Retriever, schwarz**

Geb. + Geschlecht

Né(e) + sexe

Nato + sesso

**15.05.2008, weiblich**

Ausstellungsdatum

Date d'émission

01. März 2012

(001)

Data d'emissione

---

Gültig bis \*

valable jusqu'à \*

28. Februar 2014

valido fino al \*

---

Stempel + Unterschrift

Timbre et signature

Timbro e firma



THERAPIEHUNDE-SCHWEIZ  
CHIENS DE THÉRAPIE SUISSE  
CANI DA TERAPIA SVIZZERA  
[www.therapiehund.ch](http://www.therapiehund.ch)

*B. Müller*

- \* maximal 2 Jahre ab Ausstellungsdatum  
au maximum 2 ans à partir de la date d'émission  
al massimo 2 anni a partire dall'emissione

Die ausstellende Institution ist verantwortlich, dass nur berechnigte diesen Ausweis erhalten. Sie bescheinigt gleichzeitig, dass dieser Nutzhund ihr Eigentum ist. Bei Ablauf dieser Patenschaft oder dgl. ist dieser Ausweis unverzüglich an sie zurückzugeben.

L'institution émettrice est responsable que seules les personnes ayant droit reçoivent cette légitimation. Elle atteste en même temps que ce chien d'utilité est leur propriété. A la fin de ce parrainage, cette légitimation doit être rendue immédiatement.

L'istituzione che emette la tessera è responsabile del suo rilascio solo a persone che ne abbiano diritto. Essa attesta nel contempo che il cane menzionatovi le appartiene. Alla scadenza del patrocinio, questa legittimazione le va immediatamente restituita.

Der in diesem Ausweis genannte Hund gilt als Nutzhund. Er wird gemäss Tarif 600.4, Ziff. 80ff in der 2. oder 1. Klasse unentgeltlich befördert (gilt auch für zuschlagspflichtige Züge oder Wagen).

Le chien mentionné sur cette carte de légitimation est un chien d'utilité. Il est transporté gratuitement selon le tarif 600.4, chiffres 80ss en 2<sup>ème</sup> ou en 1<sup>ère</sup> classe. Il en va de même pour les trains ou les voitures soumis à une surtaxe.

Il cane indicato su questa carta è un cane d'utilità. Secondo le cifre 80ss della tariffa 600.4 esso è trasportato gratuitamente in 2a o in 1a classe. Ciò vale anche per i treni o le carrozze per i quali è dovuto un supplemento.